

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Kolejowe inwestycje nie dla Meklemburgii +++ Meklemburgia wciąż się wyludnia +++ Bezpłatna antykoncepcja dla najuboższych +++ Nowy podatek zrujnuje branżę turystyczną? +++ Rostok marzy o nowym teatrze +++ Mniej przewodników w parkach narodowych +++ Wystawa obala mity o NRD +++ Nowy most nad Peną ułatwi dojazd nad morze +++

## BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Pierwsze rejsy po Odrze ruszyły +++ Szwedzi nie zamierzają zamykać kopalni +++ Brandenburgia kształci i traci specjalistów +++ Brandenburgia wciąż bez lekarzy +++ Frankfurt przyciąga Polaków +++ Uckermark digitalizuje biblioteki +++ Schwedt doczeka się nowego ratusza +++ W Dolinie Dolnej Odry rosną wieże widokowe +++ Mieszkańcy pogranicza żądają więcej policji +++

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

### INFRASTRUKTURA

## Kolejowe inwestycje nie dla Meklemburgii

**Schwerin.** Niemiecka kolej otrzymała od rządu RFN dodatkowe pół miliarda euro. Pieniądze te mają zostać przeznaczone w 2013 i 2014 roku na inwestycje związane z modernizacją dworców i tras kolejowych. Z pierwszej transzy w wysokości 250 mln euro, która trafiła właśnie na konto kolei, nie zostanie jednak zrealizowana żadna inwestycja w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Kolejowy koncern tłumaczy, że w północno-wschodnich Niemczech nie było konkretnych gotowych planów inwestycyjnych, które teraz można byłoby sfinansować. Przygotowanie nowych inwestycji pochłonęłoby zbyt wiele czasu, pierwsza transza musi zaś zostać wydana do końca br.



» Fot. Meklemburskie dworce kolejowe są mocno niedoinwestowane. Dodatkowe pieniądze, jakie otrzymała kolej od niemieckiego rządu, tutaj jednak nie trafiają. Autor: Global Fish. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Nordkurier, 25.10.2013](#)

### SPOŁECZEŃSTWO

## Meklemburgia wciąż się wyludnia

**Meklemburgia-Pomorze Przednie.** 67 tys. mieszkańców ubyło w ostatnich pięciu latach w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. To tyle, ile liczy trzecie co do wielkości miasto tego landu – Neubrandenburg. W odróżnieniu od lat 90. to nie emigracja ludności jest obecnie największym problemem. Meklemburgia

wyludnia się, ponieważ odnotowuje dużo więcej zgonów niż urodzin. W pierwszych sześciu miesiącach tego roku zmarło 4350 osób więcej niż się urodziło. W dodatku liczba urodzeń wciąż spada. Maleje również liczba zawieranych małżeństw. W ubiegłym roku spadła ona o 5 proc. Najbardziej wyludnieniem dotknięte są powiaty Pojezierze Meklemburskie i Pomorze Przednie-Greifswald. Nieznacznie wzrosła zaś liczba mieszkańców w Rostoku, Schwerinie i w powiecie Pomorze Przednie-Rugia.

» [Nordkurier, 24.10.2013](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Bezpłatna antykoncepcja dla najuboższych

**Demmin/Schwerin.** Kobiety w trudnej sytuacji materialnej, bezrobotne lub korzystające z pomocy socjalnej, będą mogły zwrócić się od 1 listopada po bezpłatne środki antykoncepcyjne. Pilotażowy projekt będzie realizowany w Schwerinie i w regionie Demmin. Ma on ograniczyć m.in. liczbę aborcji dokonywanych w Meklemburgii-Pomorzu Przednim ze względu na trudną sytuację materialną. W pierwszym półroczu 2013 r. w landzie dokonano blisko 1500 zabiegów aborcji. Projektem zostaną objęte kobiety między 20 a 35 rokiem życia. Z danych ministerstwa spraw socjalnych wynika, że w Schwerinie i okolicach Demmin uprawnionych do korzystania z bezpłatnej antykoncepcji jest około 3 tys. kobiet. Będą one mogły otrzymać środki antykoncepcyjne po wcześniejszej wizycie u ginekologa. Rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego przeznaczył na program pilotażowy 426 tys. euro. Jego rezultaty zostaną opracowane przez naukowców z Uniwersytetu w Greifswaldzie, którzy porównają sytuację w miejscowościach objętych programem i tych, w których antykoncepcja dla kobiet w trudnej sytuacji materialnej nadal będzie odpłatna. Rocznie w Meklemburgii-Pomorzu Przednim dokonuje się około 3 tys. zabiegów aborcyjnych.

» [Nordkurier, 21.10.2013](#)

## TURYSTYKA

### Nowy podatek zrujnuje branżę turystyczną?

**Schwerin.** Decyzja urzędu miasta w Schwerinie o pobieraniu od właścicieli hoteli i pensjonatów podatku w wysokości 5 proc. od ceny noclegu, wywołała falę krytyki. Przedstawiciele branży turystycznej uważają, że „staną się sponsorami miejskiego budżetu”, a nowy podatek nie wpłynie korzystnie na turystykę. Urzędnicy ze Schwerina obiecują sobie po nowym podatku znaczne wpływy do kasy miasta. Rocznie „łóżkowy podatek”, jak nazywany jest on potocznie, przyniesie dodatkowe 350 tys. euro. Decyzję urzędu miasta musi jeszcze zaakceptować krajowe ministerstwo spraw wewnętrznych. Schwerin jest pierwszym miastem w Meklemburgii-Pomorzu Przednim, który zamierza pobierać podatek łóżkowy.

» [Ostsee Zeitung, 23.10.2013](#)

## KULTURA

## Rostok marzy o nowym teatrze

**Rostok.** Burmistrz Rostoku, Roland Methling, obiecuje, że miasto doczeka się nowego teatru do 2018 r. Warunkiem jest jednak przejęcie przez rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego 50 proc. kosztów budowy obiektu, czyli około 20-25 mln euro. Ostatecznie o tym, czy w Rostoku powstanie nowy teatr, zadecyduje rząd w Schwerinie. Tymczasem złe wieści nadchodzą ze Schwerina dla Teatru Ludowego (Volkstheater) w Rostoku. Land zamierza zmniejszyć budżet borykającej się z problemami finansowymi placówki o pół miliona euro. Decyzja w tej sprawie jeszcze nie zapadła, ale minister edukacji, Mathias Brodtkorb (SPD), uważa cięcia budżetu za „prawdopodobne”.

» Fot. Teatr Ludowy w Rostoku boryka się z poważnymi kłopotami finansowymi. Burmistrz miasta marzy jednak o budowie nowego teatru. Autor: [MABE3333](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Ostsee Zeitung, 24.10.2013](#)

» [Ostsee Zeitung, 25.10.2013](#)



## TURYSTYKA

## Mniej przewodników w parkach narodowych

**Rugia.** Do 2020 r. Meklemburgia-Pomorze Przednie zamierza zmniejszyć liczbę przewodników oprowadzających grupy turystów po parkach narodowych. Łącznie miejsca pracy straci 30 ze 161 zatrudnionych obecnie przewodników. Najbardziej dotknięte redukcją etatów będzie Park Narodowy Jasmund na Rugii, gdzie pracę straci siedem osób. Oznacza to, że zmniejszy się liczba wycieczek z przewodnikiem. Prof. Michael Succow, wybitny biolog, twórca wschodnioniemieckich parków narodowych, a także laureat alternatywnej nagrody Nobla, przyznał, że z niepokojem przyjął wiadomość o redukcji przewodników. „Osobiste doświadczenie natury jest bardzo ważne” – przyznał prof. Succow. Rocznie Park Narodowy Jasmund na wyspie Rugia odwiedza 1,5 mln turystów.

» [Ostsee Zeitung, 26.10.2013](#)

» [Nordkurier, 27.10.2013](#)

## KULTURA ZAPOWIEDŹ

## Wystawa obala mity o NRD

**Greifswald.** We wtorek, 29 października, w katedrze pw. św. Mikołaja w Greifswaldzie (Dom St. Nikolai) otwarta zostanie wystawa pt. „NRD: Mity i rzeczywistość”. Ekspozycja rozprawia się z głoszonymi w niektórych kręgach do dziś poglądami, według których „NRD była demokratycznym państwem prawa” lub „Stasi była całkiem zwyczajną służbą bezpieczeństwa”. Wystawa pokazuje życie w czasach NRD, ideologię komunistycznej dyktatury, kulturę, gospodarkę, szkolnictwo tego kraju. Wystawę można oglądać do 30 listopada w godz. od 10 do 16 (poniedziałek-sobota), a w niedziele i święta od godz. 11.30 do 15.00.

» [Ostsee Zeitung, 26.10.2013](#)

## INFRASTRUKTURA

## Nowy most nad Peną ułatwi dojazd nad morze

**Wolgast.** Jeszcze w tym roku mają być gotowe dokumenty budowlane nowego mostu nad Peną, dzięki któremu możliwe będzie ominięcie przez kierowców centrum miasta. Przez Wolgast wiedzie bowiem droga nad morze. Każdego lata tysiące urlopowiczów spędza tu długie godziny w korkach. Dziennie w sezonie urlopowym przez centrum Wolgastu przejeżdża nawet 30 tys. samochodów. Budowa mostu ma rozpocząć się w 2017 r. i trwać 2 lata. Wizualizacja projektu jest już gotowa. Most kosztować ma 70 mln euro. Większość tej sumy wyłoży land. Gazeta „Nordkurier“ przytacza na jej łamach krążące po okolicy pogłoski, jakoby na początku roku w gigantycznym korku utknął na 3 godziny minister gospodarki Meklemburgii-Pomorza Przedniego – Harry Glawe. Po tym zdarzeniu miała zostać przyspieszona decyzja o sfinansowaniu budowy nowego mostu.

» [Nordkurier, 23.10.2013](#)

## WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

## TURYSTYKA

## Ruszyły pierwsze rejsy po Odrze

**Frankfurt nad Odrą/Kostrzyn.** Długo oczekiwane rejsy statkiem wycieczkowym po Odrze wreszcie ruszyły. Od niespełna dwóch tygodni po rzece kursuje statek „Zefir”, który zabiera pasażerów z Krosna Odrzańskiego, Słubic, Kostrzyna i Eisenhüttenstadt. Jednostka wybudowana została w ramach unijnego projektu „Odra dla turystów 2014”. Po rzece kursuje też drugi statek – „Laguna”, która odbywa rejsy między Głogowem i Cigacicami. Pierwotnie rejsy miały ruszyć już w maju br. Przedłużyły się jednak prace związane z budową



statków. Od wiosny przyszłego roku jednostki będą wyruszać w regularne rejsy po Odrze. „Zainteresowanie już teraz jest ogromne” – przyznaje Marek Barbara, kapitan jednego ze statków. „Kiedy ruszyliśmy z rejsami, przyszło do nas także wielu Niemców. Niektórzy byli tak zachwyceni, że od razu wykupili dwie wycieczki statkiem”.

» Fot. Piękno Odry można teraz też podziwiać z pokładu statku. Regularne rejsy wycieczkowe ruszą na wiosnę. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 24.10.2013](#)

## EDUKACJA

## Brandenburgia kształci i traci specjalistów

**Poczdám.** Większość studentów z Brandenburgii (55 proc.) decyduje się kształcić na uczelniach Berlina i Brandenburgii. Jednak po ukończeniu studiów dwie trzecie absolwentów zamierza szukać pracy w innych landach. Brandenburgia zajmuje pod tym względem ostatnie miejsce w całych Niemczech. Dla porównania w Nadrenii-Westfalii tylko 8 proc., a w Saksonii 23 proc. studentów zamierza wyjechać po studiach do innego landu. W ubiegłym roku, by zachęcić do powrotu jak największą liczbę młodych osób, rząd Brandenburgii uruchomił specjalny portal internetowy, na którym umieszczono informacje o warunkach życia i szansach rozwoju zawodowego. Benjamin Roos, który przeprowadził badania wśród studentów, uważa sytuację w Brandenburgii za dramatyczną. „To musi negatywnie odbić się na tutejszych przedsiębiorstwach” – twierdzi Roos. Wyjazdy absolwentów do innych landów sprawiają też, że Brandenburgia ponosi duże straty finansowe. Rocznie land inwestuje w wykształcenie każdego studenta około 5700 euro. Straty mogą więc sięgać nawet 260 mln euro rocznie.

» [Märkische Oderzeitung, 24.10.2013](#)

» [Märkische Oderzeitung, 27.10.2013](#)

## GOSPODARKA

## Szwedzi nie zamierzają zamykać kopalni

**Łużyce.** Szwedzki koncern energetyczny Vattenfall sprzeciwia się ograniczeniu wydobycia węgla brunatnego w należących do niego łużyckich kopalniach. Vattenfall krytykowany jest w Niemczech przez ekologów, ale także przez szwedzkich polityków, którzy zarzucają tamtejszemu rządowi brak reakcji na plany rozbudowy kopalni w Niemczech, mimo iż państwowe przedsiębiorstwa są w Szwecji zobowiązane do ochrony środowiska. Vattenfall wydobywa rocznie w pięciu kopalniach



zlokalizowanych na terenie Brandenburgii i Saksonii około 60 mln ton węgla brunatnego. Jest to jedna trzecia całej niemieckiej produkcji. Mimo rosnącego sprzeciwu, Vattenfall nie zamierza rezygnować z wydobycia węgla na Łużycach. Planowana jest m.in. rozbudowa kopalni Welzow-Süd, Jänschwalde i Nochten. W związku z powiększeniem kopalni, swoje miejsce zamieszkania będzie musiało opuścić ponad 2300 osób.

» Fot. Kopalnie i elektrownie koncernu Vattenfall od dłuższego czasu budzą wiele emocji. Ekolodzy krytykują je za zanieczyszczanie środowiska, mieszkańcy Łużyc opowiadają się za utrzymaniem przedsiębiorstw i tysięcy miejsc pracy. Autor: [Hannob](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-Zero](#).

» [Lausitzer Rundschau, 26.10.2013](#)

» [Märkische Oderzeitung, 25.10.2013](#)

## EDUKACJA MEDYCZYNA

## Brandenburgia wciąż bez lekarzy

**Neuruppin.** Planowane na semestr zimowy 2013/2014 uruchomienie studiów medycznych w Brandenburgii nie doszło do skutku. Sprawująca pieczę nad projektem rada naukowa nie zaakceptowała projektu Medycznej Szkoły Wyższej Theodora Fontane w Neuruppin i skierowała go do poprawki. Przedstawiciele uczelni zapewniają, że studia ruszą w przyszłym roku. Od lat Brandenburgia boryka się z ogromnymi brakami kadrowymi wśród lekarzy. Gabinety lekarskie są pełne pacjentów, część z nich, zwłaszcza na wsi, zostało zamkniętych ze względu na trudności ze znalezieniem personelu medycznego. Tymczasem żadna z brandenburskich szkół wyższych nie oferuje studiów medycznych. Uczelnia w Neuruppin ma być pierwszą, na której takie studia będą prowadzone. Uczelnia przeprowadziła już nawet rekrutację na pierwszy semestr. Zgłosiło się 380 chętnych. Mimo przesunięcia terminu rozpoczęcia studiów, większość kandydatów nie rezygnuje z zamiaru studiowania medycyny w Neuruppin.

» [Märkische Oderzeitung, 25.10.2013](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

## Frankfurt przyciąga Polaków

**Frankfurt nad Odrą.** Coraz więcej Polaków przeprowadza się do Frankfurtu nad Odrą. Od 2011 r. liczba polskich mieszkańców tego miasta wzrosła o 250 osób. Wielu z nich przenosi się do Frankfurtu, by zrealizować tu swoje zawodowe plany. Ciekawe inicjatywy gospodarcze wspiera m.in. Centrum Inwestorów Wschodniej Brandenburgii (Investor Center Ostbrandenburg). Polacy mają też możliwość wzięcia udziału w specjalnym programie, podczas którego prowadzone są zajęcia z niemieckiego prawa, systemu emerytalnego i zdrowotnego czy podatkowego. Ci, którzy zakwalifikują się ze swoimi pomysłami do udziału w programie, mogą liczyć na dotację w wysokości 1600 euro.

» [Märkische Oderzeitung, 26.10.2013](#)

## KULTURA

## Uckermark digitalizuje biblioteki

**Schwedt nad Odrą.** Biblioteki w powiecie Uckermark reagują na coraz większą digitalizację czytelnictwa i od 2014 r. zamierzają udostępniać swoim czytelnikom e-booki. Projekt realizowany we wszystkich sześciu bibliotekach powiatu będzie kosztował 50 tys. euro. Większość środków zostanie wydana na zakup książek w formie e-booków. W powiecie trwa obecnie poszukiwanie sponsorów projektu. Część lokalnych kas oszczędnościowych już zaoferowała finansową pomoc. Ponad 4 tys. euro przeznaczyło na ten cel także miasto Schwedt. W przyszłości ma być także możliwe wypożyczanie i czytanie poszczególnych pozycji przez Internet, a nawet telefon komórkowy. Czytelnik otrzyma wówczas dostęp do wybranego e-booka na określony czas. Po jego upływie korzystanie z niego nie będzie możliwe. „Zapewni to kontakt z książką

przede wszystkim tym osobom, które nie mają w swojej miejscowości biblioteki” – mówi Katrin Kaesler z biblioteki miejskiej w Prenzlau.

» [Märkische Oderzeitung, 25.10.2013](#)

## INWESTYCJE

### Schwedt doczeka się nowego ratusza

**Schwedt nad Odrą.** Budowa nowego ratusza w Schwedt ma ruszyć w czerwcu 2014 r. Będzie to drugie podejście do inwestycji, która została zastopowana przez radę miasta w 2010 r. Ostatecznie o budowie ratusza radni zadecydują w grudniu br. Chodzi o powstanie budynku, do którego przeniesieni zostaliby pracownicy urzędu, pracujący obecnie z braku miejsca w innym obiekcie. W ten sposób cała administracja znalazłaby się w jednym miejscu. Inwestycja ma kosztować blisko 3,5 mln euro. Zaskoczeniem dla radnych jest źródło finansowania budowy. Według przedstawionych właśnie planów, około połowy kosztów ma zostać pokrytych ze środków pomocowych. Dotąd urząd zapewniał jednak, że na taki cel tego typu funduszy nie ma. Wkład własny miasto zamierza pokryć kredytem.

» [Märkische Oderzeitung, 25.10.2013](#)

## TURYSTYKA

### W Dolinie Dolnej Odry rosną wieże widokowe

**Uckermark.** W Parku Narodowym Doliny Dolnej Odry powstają nowe wieże widokowe dla turystów. Będą one wyższe i większe niż dotychczasowe. Turyści będą mogli oglądać nadodrzański świat fauny i flory z wysokości 13 m. Z wieży będą mogli korzystać zarówno turyści indywidualni, jak i grupy odwiedzające park. Budowla pomieści bowiem nawet 20 osób. Wieże usytuowane są w pobliżu miejscowości Stützkow oraz Mescherin. Miejsca wybrano tak, by możliwe było obserwowanie natury także po polskiej stronie Doliny Dolnej Odry. Wieże oraz Dom Natura 2000, w którym znajdują się pomieszczenia dla zielonej szkoły, powstają dzięki dofinansowaniu Unii Europejskiej. Koszt ich budowy wyniesie 160 tys. euro.

» [Märkische Oderzeitung, 22.10.2013](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Mieszkańcy pogranicza żądają więcej policji

**Görlitz.** Gazeta „Sächsische Zeitung“ przeprowadziła wzdłuż polsko-niemieckiej granicy ankietę dotyczącą przestępczości przygranicznej i poczucia bezpieczeństwa. Okazało się, że mimo alarmujących danych o wzroście przestępczości, trzy czwarte mieszkańców czuje się bezpiecznie. W Bautzen 92 proc. pytanym przyznało, że nie odczuwa zagrożenia. Im bliżej granicy, tym strach jest jednak większy. Bardziej zagrożeni czują się też seniorzy. Większość pytanym uważa, że policja pojawia się w ich miejscowościach zbyt rzadko. Z badania ankiety wynika także, że zdecydowana większość mieszkańców nie chroni swojego mienia w

dotatkowy sposób. Niespełna co czwarty mieszkaniec zakłada blokadę kierownicy w swoim aucie, a mniej niż co szósty ma alarm w domu.

» [Sächsische Zeitung, 26.10.2013](#)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita



#### Sponsorzy:

LandZukunft

**LandZukunft**  
Bundesministerium für  
Ernährung, Landwirtschaft  
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej



Województwo  
Zachodniopomorskie



Drodzy czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy. Prosimy o kontakt: [presseschau@dpg-brandenburg.de](mailto:presseschau@dpg-brandenburg.de)

#### Nasi abonenci:

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Lisaweta von Zitzewitz (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)

Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)

Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)